

Jer
Chapter 42
Bengali Interlinear
Reference: Bengali Bible

1 וַיֵּשְׁבוּ כָל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים וַיִּחַנּוּ בֶן-קָרַח וַיִּזְנָה בֶן-הוֹשָׁעִיָּה וְכָל-הָעָם
H3605 H1955 H3153 H7143 H3110 H2428 H8269 H3605 H5066
מִקָּטָן וְעַד-גָּדוֹל:
H5704

তারা যখন গেরুথ কিমহমে বাস করছিল। তখন যোহানন এবং হোশিয়্যের পুত্র যাসানিয় সমস্ত সেনা আধিকারিক এবং ক্ষুদ্রতম থেকে সব চেয়ে গুরুত্বপূর্ণ সব লোকদের নিয়ে ভাববাদী যিরমিয়র কাছে গিয়েছিল। তাদের সঙ্গে ছিল সমস্ত সেনা আধিকারিক। গুরুত্বপূর্ণ ও সাধারণ লোকরাও।

2 וַיֹּאמְרוּ אֶל-יִרְמְיָה הַנְּבִיאַ תְּפֹלֶ-נָּא תַחֲנֻנֵנוּ לְפָנָיִךָ וְהַתְּפִלָּה בְּעַדְנוּ אֶל-יְהוָה
H3068 H0413 H5704 H6419 H6440 H8467 H4994 H5307 H5030 H3414 H0413 H0559
אַל-תִּהְיֶה בְּעַד כָּל-הַשְּׂאֲרִית הַזֹּאת כִּי-נִשְׁאַרְנוּ מֵעַט מִמֶּהֳרָבָה כַּאֲשֶׁר עֵינֶיךָ רְאוּ
H7200 H4592 H7604 H2063 H7611 H3605 H1157 H0430
אֲתָנוּ:
H0853

তারা প্রত্যেকে গিয়ে যিরমিয়কে বলেছিল। “যিরমিয়। অনুগ্রহ করে আমাদের কথা শোন। প্রভু। তোমার ঈশ্বরের কাছে ধ্বংস হয়ে যাওয়া যিহুদার কোন মতে জীবিত এই সামান্য কয়েক জন লোকদের জন্য প্রার্থনা করো। যিরমিয় তুমি দেখতেই পাচ্ছে যে একটা সময় আমরা সংখ্যায় অনেক থাকলেও এখন আমরা সামান্য কয়েক জনে এসে ঠেকেছি।

3 וַיַּגֵּד-לָנוּ יְהוָה אֶל-הָיָה אֶת-הַדְּרָךְ אֲשֶׁר גִּלְדָּה-בָּהּ וְאֵת-הַדָּבָר אֲשֶׁר נִעְשָׂה:
H1697 H0853 H3212 H1870 H0853 H0430 H3068 H5046

যিরমিয় প্রভু তোমার ঈশ্বরকে প্রার্থনা করে বলে দিতে বলো আমরা এখন কি করব। কোথায় যাব?”

4 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יִרְמְיָה הַנְּבִיאַ שְׁמַעְתִּי הִנְנִי מִתְּפִלָּל אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כְּדַבְרֵיכֶם
H1697 H0430 H3068 H0413 H6419 H2009 H8085 H5030 H3414 H0413 H0559
וְהָיָה כָל-הַדָּבָר אֲשֶׁר-יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם אֲנִיד לָכֶם לֹא-אֶמְנָע מִכֶּם דָּבָר:
H1697 H4513 H3808 H5046 H0853 H3068 H1697 H3605 H1961

তখন ভাববাদী যিরমিয় উত্তর দিয়েছিল। “আমি বুঝতে পারছি তোমরা আমাকে কি করতে বলছো। আমি তোমাদের ইচ্ছামতো তোমাদের প্রভু ঈশ্বরকে প্রার্থনা করে সব বলব। এবং প্রভুর উত্তরও গোপন না করে তোমাদের জানাব।”

5 וְהָיָה אֲמָרוֹ אֶל-יִרְמְיָה וַיְהִי יְהוָה בְּנוֹ לְעַד אָמֵת וַנֹּאמֶן אִם-לֹא כָכָל-
H3605 H3808 H0539 H0571 H5707 H3068 H1961 H3414 H0413 H0559 H1992
הַדָּבָר אֲשֶׁר יִשְׁלַחַךְ יְהוָה אֲלֵינוּ כֵּן נַעֲשֶׂה:
H0413 H0430 H3068 H7971 H1697

তখন তারা যিরমিয়কে বলেছিল। “প্রভু তোমার ঈশ্বর আমাদের যা করতে বলবেন তা যদি আমরা না করি তাহলে আমরা আশা করি প্রভু হবেন আমাদের বিরুদ্ধে একজন সত্যবাদী বিশ্বস্ত সাক্ষী। আমরা জানি প্রভু। তোমার ঈশ্বর তোমাকে পাঠিয়ে আমাদের কি কি করতে বলবেন।

6 אִם-טוֹב וְאִם-רָע וּבְקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר [אֲנוּ] (אֲנִחנוּ) שְׁלָחִים אֲתָךְ
[H0853](#) [H7971](#) [H0587](#) [H0580](#) [H0430](#) [H3068](#)
 אֵלָיו נִשְׁמָע לְמַעַן אֲשֶׁר יִיטֵב-לָנוּ כִּי נִשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ: ס
[H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3190](#) [H4616](#) [H8085](#) [H0413](#)

আমরা বাণী পছন্দ করি কি না করি সেটা কোন ব্যাপারই নয়। আমরা আমাদের প্রভু ঈশ্বরকে মান্য করব। আমরা তোমাকে প্রভুর কাছে পাঠাচ্ছি তাঁর একটি বাণীর জন্য। তিনি যা বলবেন তা আমরা মেনে চলব তখন আমাদের মঙ্গল হবে। হ্যাঁ। আমরা আমাদের প্রভু ঈশ্বরকে মান্য করব।”

7 וַיְהִי מִקֵּץ עֶשְׂרֵת יָמִים וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יְרֵמְיָהוּ:
[H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H3117](#) [H6235](#) [H7093](#) [H1961](#)

দশ দিন পর প্রভুর বার্তা এসেছিল যিরমিয়র কাছে।

8 וַיְקֹרָא אֶל-יוֹחָנָן בֶּן-קָרַח וְאֵל כָּל-שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ וּלְכָל-הָעָם
[H3605](#) [H0854](#) [H2428](#) [H8269](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7143](#) [H3110](#) [H0413](#) [H7121](#)
 לְמַקְטָן וְעַד-גִּדּוֹל:
[H5704](#)

তখন যোহানন ও তার সেনা আধিকারিকদের এবং অন্যান্য সমস্ত লোককে ডেকে যিরমিয় বলেছিল।

9 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם כֹּה-אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֵלָיו לְהַפִּיל
[H5307](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#)
 תַּחֲנוּתְכֶם לְפָנָיו:
[H6440](#) [H8467](#)

তোমরা আমাকে প্রভুকে জিজ্ঞাসা করতে পাঠিয়েছিলে। “প্রভু। ইস্রায়েলের ঈশ্বর যা বলেছেন তা হল এই।

10 אִם-שׁוּב תָשׁבוּ בְּאֶרֶץ הַזֹּאת וּבְנֵיתִי אִתְּכֶם וְלֹא אֶהְרֹס וְנִטְעַתִּי אִתְּכֶם וְלֹא
[H3808](#) [H0853](#) [H5193](#) [H2040](#) [H3808](#) [H0853](#) [H1129](#) [H2063](#) [H0776](#) [H3427](#) [H7725](#)
 אֶתֹשׁ כִּי נִחְמֹתִי אֶל-תַּרְעָה אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם:
[H0413](#) [H5162](#) [H5428](#)

‘তোমরা যদি যিহুদা দেশে বাস করো। আমি তোমাদের শক্তিশালী করে তুলব। আমি তোমাদের ধ্বংস করব না। আমি তোমাদের চারাগাছের মতো বপন করব এবং তোমাদের আগাছার মতো উপড়ে ফেলব না। আমি এটা করব কারণ আমি দুঃখীত যে আমি তোমাদের জীবনে মারাত্মক বিপর্যয়গুলি এনেছিলাম।’

11 אֶל-תִּירְאֻ מִפָּנָי מֶלֶךְ בְּבָל אֲשֶׁר-אַתֶּם יֹרְאִים מִפָּנָיו אֶל-תִּירְאֻ מִפָּנָי מִכֹּנֵי נָא-יְהוָה כִּי-אַתְּכֶם אֲנִי לְהוֹשִׁיעַ אִתְּכֶם וּלְהַצִּיל אִתְּכֶם מִיָּד:
[H5002](#) [H3372](#) [H0408](#) [H6440](#) [H3373](#) [H0894](#) [H4428](#) [H6440](#) [H3372](#) [H0408](#)
[H3027](#) [H0853](#) [H5337](#) [H0853](#) [H3467](#) [H0589](#) [H0854](#) [H3068](#)

বাবিলের রাজাকে এখন আর তোমরা ভয় পেও না। কারণ আমি তোমাদের সঙ্গে আছি। আমি তোমাদের রক্ষা করব। তার হাত থেকে আমি তোমাদের উদ্ধার করব।

12 וְאַתָּן לָכֶם רַחֲמִים וְרַחֵם אֶתְכֶם וְהַשִּׁיב אֶתְכֶם אֶל־אֲדֹמְתְּכֶם:
H0127 H0413 H0853 H7725 H0853 H7355 H5414

আমি তোমাদের প্রতি করুণা করব এবং বাবিলের রাজাও তোমাদের প্রতি কৃপা প্রদর্শন করবে। এবং সে তোমাদের স্বদেশে ফিরিয়ে আনবে।

13 וְאַם־אֲמַרִים אֲתָם לֹא נִשָּׁב בְּאַרְץ הַגָּאֵת לְבִלְתִּי שְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
H0430 H3068 H8085 H1115 H2063 H0776 H3427 H3808 H0559

কিন্তু তোমরা হয়তো বলবে। ‘আমরা যিহুদায় থাকব না।’ যদি তোমরা একথা বলো তাহলে তোমরা তোমাদের প্রভু ঈশ্বরকে অমান্য করবে।

14 לֹא־אֵמַר לֹא כִי אֶרֶץ מִצְרַיִם נְבוֹאָה אֲשֶׁר לֹא־נִרְאָה מִלְחָמָה וְקוֹל שׁוֹפָר
H7782 H4421 H7200 H3808 H0935 H4714 H0776 H3808 H0559
לֹא נִשְׁמַע וְלִלְחָם לֹא־נִרְעָב וְשָׁם נִשָּׁב:
H3427 H8033 H7456 H3808 H3899 H8085 H3808

তোমরা হয়তো বলবে। ‘না। আমরা মিশরে গিয়ে বসবাস করব। সেখানে যুদ্ধের শিঙা বেজে উঠবে না। যুদ্ধের প্রকোপে আমাদের সেখানে অনাহারে যন্ত্রণা ভোগ করতে হবে না।’

15 וְעַתָּה לָכֵן שְׁמַעוּ דְּבַר־יְהוָה שְׁאֲרִית יְהוּדָה כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל
H0430 H3068 H0559 H3541 H3063 H7611 H3068 H1697 H8085 H6258
אֵם־אֲתָם שׁוֹם תִּשְׁמֹון פְּנִיכֶם לְבָא מִצְרַיִם וּבְאַתָּם לָגוֹר שָׁם:
H8033 H0935 H4714 H0935 H6440 H3478

যদি তোমরা এই কথা বলো তাহলে প্রলয়ের রক্ষা পাওয়া যিহুদার লোকরা। শোন। প্রভুর বার্তা শোন। প্রভু সর্বশক্তিমান ইস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন। ‘তোমরা যদি মিশরে গিয়ে থাকার সিদ্ধান্ত নিয়ে থাকো তাহলে এই ঘটনাগুলি ঘটবে।’

16 וְהִיְתָה הַחֲרָב אֲשֶׁר אֲתָם יִרְאִים מִמֶּנָּה שָׁם תִּשְׁיֹג אֶתְכֶם בְּאַרְץ מִצְרַיִם וְהִרְעָב
H7458 H4714 H0776 H0853 H5381 H8033 H3372 H2719 H1961
אֲשֶׁר־ואֲתָם רָאִיִּים מִמֶּנּוּ שָׁם יִדְבֹק אֶחְרִיכֶם מִצְרַיִם וְשָׁם תִּמָּתוּ:
H4191 H8033 H4714 H1692 H8033 H1672

তোমরা তরবারিকে ভয় পাও। কিন্তু মিশরে তোমরা তরবারি দ্বারা পরাজিত হবে। তোমরা ক্ষুধার চিন্তা কর। কিন্তু মিশরেও তোমরা অনাহারে থাকবে। তোমরা সেখানে মারা যাবে।

17 וַיְהִי כָל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁמוּ אֶת־פְּנִיָּהֶם לְבֹא מִצְרַיִם לָגוֹר שָׁם יָמוּתוּ
H4191 H8033 H4714 H0935 H6440 H0853 H0376 H3605 H1961
בַּחֲרָב בְּרָעָב וּבִדְבָר וְלֹא־יְהִי לָהֶם שְׂרִיר וּפְלִיט מִפְּנֵי הַרְעָה אֲשֶׁר אָנִי מֵבִיא
H0935 H0589 H6440 H8300 H1961 H3808 H1698 H7458 H2719
עֲלֵיהֶם: ֹ

যে সমস্ত লোক মিশরে যেতে এবং সেখানে বাস করতে স্থির করেছিল তাদের মধ্যে একজনও বেঁচে থাকবে না। তরবারির আঘাত। অনাহার এবং মহামারীর প্রকোপে প্রত্যেকে মারা যাবে। আমার তাণ্ডব থেকে কেউ পালিয়ে বাঁচতে পারবে না।’

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כֹּאשֶׁר נָתַד אִפִּי וְחִמּוֹתַי עַל-יְשָׁבֵי
[H3427](#) [H2534](#) [H0639](#) [H5413](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
 יְרוּשָׁלַם כֵּן תִּתֵּן חֲמַתִּי עֲלֵיכֶם בְּבֹאֲכֶם מִצְרַיִם וְהִיָּיתֶם לְאֻלָּה וּלְשִׁמְהָ וּלְקַלְלָהּ
[H7045](#) [H8047](#) [H0423](#) [H1961](#) [H4714](#) [H0935](#) [H2534](#) [H5413](#) [H3389](#)
 וּלְחַרְפָּהּ וְלֹא-תֵרָאֵי עוֹד אֶת-הַמִּקְוִים הַזֶּה:
[H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H5750](#) [H7200](#) [H3808](#) [H2781](#)

“প্রভু সর্বশক্তিমান ঐস্রায়েলের ঈশ্বর বলেছেন ‘আমি জেরুশালেমের বিরুদ্ধে আমার রোধ দেখিয়েছিলাম ঐ জেরুশালেমবাসীদের আমি শান্তিও দিয়েছি ঐ একই ভাবে মিশরে যেতে ইচ্ছুক প্রত্যেক ব্যক্তির বিরুদ্ধেও আমি আমার রোধ দর্শন করাবো ঐ লোক খারাপ ঘটনার উদাহরণ হিসেবে তোমাদের কথা উল্লেখ করবে ঐ তোমরা হবে অভিশপ্ত ঐ লোকরা তোমাদের জন্য লজ্জিত হবে ঐ তোমাদের অপমান করবে ঐ এবং তোমরা আর কোন দিন যিহুদাকে স্বচক্ষে দেখতে পাবে না’”

דָּבָר יְהוָה עֲלֵיכֶם שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֶל-תְּבֹאוּ מִצְרַיִם יֵדַע תְּדַעוּ כִּי-הָעִירִתִּי
[H3045](#) [H3045](#) [H4714](#) [H0935](#) [H0408](#) [H3063](#) [H7611](#) [H3068](#) [H1696](#)
 בָּכֶם הַיּוֹם:
[H3117](#)

“যিহুদার বেঁচে যাওয়া লোকরা ঐ প্রভু তোমাদের বলেছিলেন ঐ ‘মিশরে যেও না’ এখন আমি তোমাদের সতর্ক করে দিচ্ছি ঐ

כִּי [הַתַּעֲתִים] (הַתַּעֲתִים) בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם כִּי-אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם אֹתִי אֶל-יְהוָה
[H3068](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7971](#) [H5315](#) [H8582](#) [H8582](#)
 אֶלְהֵיכֶם לֵאמֹר הַתְּפִלָּל בְּעָרְנוּ אֶל-יְהוָה אֶלְהֵינוּ וּכְכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֶלְהֵינוּ
[H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H5704](#) [H6419](#) [H0559](#) [H0430](#)
 כֵּן הִגֵּד-לָנוּ וְעֲשֵׂנוּ:
[H5046](#)

তোমরা একটা ভুল করছো যেটা তোমাদের মৃত্যু আনবে ঐ তোমরা আমাকে পাঠিয়েছিলে প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের কাছে ঐ তোমরা আমাকে বলেছিলে ঐ ‘প্রভু ঐ আমাদের ঈশ্বরের কাছে আমাদের জন্য প্রার্থনা করো ঐ প্রভু আমাদের কি করতে বলেছেন তা সব আমাদের জানাও ঐ আমরা প্রভুকে মান্য করব’

וְאַגִּיד לָכֶם הַיּוֹם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה אֶלְהֵיכֶם וּלְכֹל אֲשֶׁר-שְׁלַחְנִי אֵלַיְכֶם:
[H0413](#) [H7971](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3808](#) [H3117](#) [H5046](#)

তাই আজ আমি তোমাদের প্রভুর বার্তাগুলি বলেছি ঐ কিন্তু তোমরা প্রভু তোমাদের ঈশ্বরকে অমান্য করেছো ঐ আমি তাঁর কাছ থেকে যে বাণীগুলি নিয়ে এসেছি তা তোমরা শুনে চলছো না ঐ

וְעַתָּה יֵדַע תְּדַעוּ כִּי בַחֲרַב בָּרָעַב וּבְדָבָר תְּמוּתוֹ בְּמִקְוִים אֲשֶׁר חָפְצְתֶם לָבוֹא
[H0935](#) [H4725](#) [H4191](#) [H1698](#) [H7458](#) [H2719](#) [H3045](#) [H3045](#) [H6258](#)
 לָגוֹר שָׁם:
[H8033](#)

সুতরাং এখন নিশ্চিতভাবে তোমরা একথা বুঝে নাও ঐ তোমরা যারা মিশরে যেতে চাও তাদের জীবনে দুর্যোগ আসবেই ঐ তোমাদের মৃত্যু হবে তরবারির আঘাতে ঐ অনাহারে অথবা ভয়ঙ্কর মহামারীর প্রকোপে”